ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 21 — DIABIERNE 10 DI JUNI 1960 — Nr. 3755

Sigui lesa ARUBAANSE COURANT LA ESPERANZA
muy pronto tin un noticia masha importante pa henter e pueblo di Aruba

Directiva
E. WEVER.

ARGENTINA TA EXIGI ISRAEL ENTREGA BACK DI EICHMANN

UENOS AIRES, 9 juni — Gobierno Argentino a exigi den nota cu el a duna Israel ajera, pa e criminal di guerra Nazi olf Eichmann worde hiba Argentina bek e siman aki mes. na pasa agentenan dje servicio secreto Israelita a secuestra chmann for di Argentina. Si Eichmann no worde trece bek rgentina lo presenta e caso den nacionnan uni, asina ta wor- declara den un nota cu e ministro Argentino di asuntonan terior, Taboada, a entrega e embahador Israelita na Buenos ires.

Gobierno argentino ta rechaza e claracion den cual Israel ta bisa cu chmann a sali for di Argentina vo- tariamente pa worde huzga na Is- l. despues cu agentenan israelita a njele na Argentina. Gobierno ar- ntino ta exigi pa castiga e persona- n cu a viola soberania argentino. a; e agentenan di servicio secreto Israel.

Gobierno argentino a expresa su rpresa. cu e autoridadnan israelita r larga huzga „un criminal como chmann cu ta culpable cu asesinato cial" na Israel. E ta pidi atencion e autoridadnan israelita pa articulo dje acuerdo internacional cu Israel firma. den cual ta bisa cu e huzga- ntu por socede solamente pa un ibunal dje estado riba cual su terri- rio e asesinato racial a tuma luga. pa un corte internacional. Argenti- na ta desaproba na e manera mas se- vero e crimennan dje persiguidornan di judio entre e nazinan. y ta aproba e actitud dje judionan respecto Eich- man.

„Pero Israel mester cumpli cu su obligacionnan na un pais amigo y e obligacionnan ta consisti entre otro di respect pa soberania dje estado"

Relacion entre Argentina e Israel lo no cambia

Di fuentenan israelita a worde in- forma cu e embahador israelita a ex- presa su speranza fserviente durante su discusion cu ministro Taboada di asuntonan exterior di Argentina. cu e bon relacionnan entre Argentina e Is- rael lo no cambia. maske ki decision e dos gobiernonan tuma.

Di Tel Aviv a worde informa cu e exigicion di Argentina pa manda Eichmann Argentina bek. a bini ma- nera un sla pa Israel. Observadornan israelita ta di opinion cu e rabia di gobierno argentino tocante locual a socede cu e criminal di mal fama Eichmann, „incomprendible". Nan ta spera cu gobierno israelita lo recha- za e exigicion di Argentina.

Na Buenos Aires funcionarionan di ministerio argentino di asuntonan ex- terior ta di opinion cu Argentina lo no larga su embahador na Tel Aviv. kende a worde jama bek, regresa na Israel.

Contesta di Israel na nota argentino lo bini awe tardi

E ministro argentino di asuntonan exterior, dr. Iogenes Taboda. a bisa awe tardi cu gobierno argentino lo en- trega e embahador israelita e contes- ta di Argentina riba e nota israelita. awe tardi. El a bisa cu gobierno ar- gentino posiblemente lo publica su o- pinion tocante e asunto awe nochi.

El a nenga di bisa contenido dje nota di Argentina. declarando cu „Ar- gentina lo tuma su decision en con- forme cu e prescripcionnan tradicio- nal di derecho internacional".

Circulonan cu tin relacionnan estre- cho cu e ministro di asuntonan exte- rior argentino a declara cu „e nota israelita no ta satisface gobierno ar- gentino". No obstante esey e autori- dadnan argentino lo trata „cu gran precaucion y sin mucho pura" den e asunto.

Na Buenos Aires nan no ta kere en general cu Argentina lo kibra su re- lacionnan diplomatico cu Israel pa motibo dje incidente-Eichmann. pero algun circulo oficial ta di opinion cu e nota di Israel ta „insultante" pa Ar- gentina.

Nan ta considera e posibilidad cu e embahador argentino na Israel lo worde jama bek na e momentu cu Israel worde pidi pa jama su emba- hador na Argentina. Ambos mision diplomatico lo keda den man dje res- pectivo encargadonan di negoshi. du- rante un periodo di tempu cu lo worde determina di antemano.

Manera ta conoci Israel a declara den e nota cu a worde duna gobierno dos dia pasa cu „un grupo di volun- tario" a descubri Eichmann na Ar- gentina y cu nan a „logra di pone" bai Israel „voluntariamente". pa wor- de huzga door di un tribunal israelita na e pais ey. E nota ta contene un co- pia di un carta cu „Eichmann a skir- bi voluntariamente". y den cual e ta bisa cu el a bai Israel voluntariamen- te pa worde huzga aja.



Pelea: Telefoon kibra

ORANJESTAD — Polisnan a ser informa cu pa 12.30 den anochi di diarazon pa diahuebs nan a kibra e telefoon publico na Bubali durante un pelea. E supuesto culpable, un tal F. a bai warda cu polisnan pa un ver- hoor. Patrulla a tuma e receptor ki- bra den beslag. Proces-verbaal lo wor- de traha contra di F.

Delegacion Surnamenjo a keda un dia

ORANJESTAD — E delegacion di Staten di Surnam cu recientemente a haci un bishita na Hulanda a jega nos isla ayera mainta pa un bishita di un dia. E delegacion a worde recibi aye- ra mainta pa 9.30 door di Bestuurs- college completo di Aruba y tambe senjor O. Croes. vice-presidente di Staten. senjor A. Poppe secretario in- terino di e isla. y senjor E. Goedhoop. presidente di Club Surnam. E saludo tabata cortico pero masha alegre. Den oranan di merdia senjor O. Croes. a ofrece na nomber di e Colegio Le- gislativo un lunch den Aruba Carib- bean Hotel. Ayera nochi e delegacion a regresa pa Corsow. Senjor Piña. he- fe di Servicio Informativo a compan- ja e delegacion for di Corsow pa Aru- ba.

Gezaghebber F J. C. Beaujon saludando e hefe di e delegacion di Staten di Surnam, sr. Kraag, na nan jegada ayera mainta na aeropuerto.



PA CHILI:

Trinta mil contribui na placa, panja y cuminda

E accion lo cerra diadomingo awor

ORANJESTAD — E accion pa yudanza na e victimanan di Chili cu ta tumando lugar ariba tur parti di nas isla, ta bai na completo satisfaccion di e camité central. Manera ta conoci diasabra ultimo e prame embarke a sali pa Antofa- gasta cu 156 caha di cuminda y un valor total di fl. 20.000 na placa en efectivo, panja y cuminda.

Tambe e cable cu a warde manda door di dokter Har- ting, comandante di Roode Kruis, a hanja su cantesta di gradecimento di parti di Cruz Roja Chilena.

E contribuccion di Oranjestad di diasabra ultimo tabata di fls. 11.000 na placa y panja. Santa Cruz cu nun- ca sa keda atras tambe a contribui cu nada menos cu fls. 9000.—. E lista di contribuccion di e siman aki no a jega ainda den poder di e comite, pe- ro nan ta spera cu ya esaki a surpasa e suma di fls. 11.000.—.

Na school y Porta di Lago

Ayera tambe tabata un dia di hopi moveccion pa e comité. Henter dia e damanan di Roode Kruis a colecta na porta principal di Lago (payday). Na e mesun momento e comite a reparti un cantidad di 10.000 pamfletas na e schoolnan di Playa. Sta. Cruz. Noord Paradera (e otro distritonan a hanja caba), suplicando na e majornan pa medio di esaki pa manda nan jiunan school cu panja diki. deklo. y cumin- da cu no ta danja.

Diadominga ultima dia

E sub-comite di San Nicolas ta pen- sa na organisa un picnic diadomingo awor na Country Club na e beneficio di e accion aki. Cu esaki tambe lo jega un fin na e accion di e comite „Aruba Juda Chili". E ultimo embar- ke lo sali probablemente dia 19 di e luna aki. E comite ta masha agrade- cido pa e trabau cu tur hende a haci den e dianan cu a caba. En especial nan kier meen e cuerpo completo di Roode Kruis na nos isla. cu no a spaar tempo ni energia pa empaketa tur cos na e mihor manera nosibel. Pa e comite e grupo aki lo keda co- noci como uno di „Stille Helden".

Tambe na e poblacion. chikito na tamanjo pero grandi na espiritu y co- razon. segun e comité. a contribui na un manera incomparabel.

Por tuma e conclusion cu cada ha- bitante di e isla a contribui cu un a dos florin cada uno.

Causeria di Prof. Asselbergs y Clara Eggink den Basi Ruti

ORANJESTAD - Pa nos e punto mucho mas culminante di e anochi literario den Basiruti, tabata e lectura di tres cuart'i ora cu profesor dr. W. Asselbergs (Anton van Duinkerken) a tene y cu tabata titula „Humor in de Nederlandse Letterkunde". Un corriente flexible y talentoso di frasenan hulandes a demostra nos un bez mas con bunita y rico na historia e idioma Hulandes ta berdaderamente. Y ki un conocimiento enorme Anton van Duinkerken tin di e literatura hulandes. Ki un placer lo ta ora cu bo por bishita colegio cerca e homber aki.

Prof. Asselhergs y senjora Clara Eggink a mira e patio di Basiruti completamente jen sinta nan dilanti diarazon anochi. Un iluminacion rafina y un brisa fresco a forma e ambiente pa un anochi inolvidable. Lastimamente Aruba mester a haci e Siman di Boeki bira un Dia di Boeki. Prof. Asselbergs y sra. Eggink a tene un lectura cada un y despues e Boekenbal (baile di boeki) a sigi. Tur cos ariba un anochi pero e no tabata di mas pa ningun hende.

Sra. Eggink a papia promer cu pausa ariba „Kleine grapjes over grote mensen". Den e recitacion aki el a lesa algun parti for di e hoeki cu e mesun nomber aki, cu el a scirbi y el a trece padilanti recuerdos ariba acontecimento y hechonan di escritornan hulandes. Gracioso tabata algun anecdotas ariba algun escritor hulandes masha conoci; nos no a hanja cu e humor o almenos e ehemplenan cu a worde poni tocante e hendenan aki tur ora tabatin exito.

Pero probablemente e causa tabata e curso di tempo, ariba cual prof. Asselbergs despues di pausa — ora cu e mas di 250 presentenan, entre cual, deputadenan Henriquez y Petrona: gezaghebber a informa cu tabata impesibel pa bini, por a saborea di un koffie dushi bon cayente y un pida bolo delicioso for di e cushina italiano di Basiruti — lo dedica su mes. Prof. Asselbergs a papia cu un voz claro y jen, ariba e humor di e literatura hulandes. Y el a demostra con un resumen gracioso di trinta anja pasa no ta worde considera pa asina gracioso mas awor. Un cuadro for di „Pygmalion" di Shaw a worde usa aki como ehemplo.

Pero prof. Asselhergs a bai mas



Prof. Asselbergs durante su causeria.

aleuw den historia; el a jega den Edad Media. Piezanan cu a keda warda ta pone e escritornan awor varios bez dilanti prohlemanan. Con un pieza manera por chemplo „Clovent" mester worde considera anto manera un chanza of manera algo serio. Comparando e tekstonan aki den otro idioma prof. Asselbergs a jega na e conclusion cu e pieza aki mester worde mira humoristicamente. El a cautiva su audiencia te na ultimo y un aplauso masha agradecido tabata su recompensa. Senjor D. J. de Wit, director di Aruba Boekhandel y Aruba Post, cu a haci e bishita posibel a haci su mes tolk di tur e presentenan ora cu el a gradici sra. Eggink y prof. Asselbergs cordialmente pa e anochi especial.

E palabranan aki tabata e senjal pa comienzo di e Baile di boeki cu a dura te den oranan laat di anochi.

Algun palabra mas tocante e organisacion: Esaki a worde prepara excellentemente, e preparacion di tur cos huntu tabata den un palabra tur alo, y homenaje ta na su lugar pa Basiruti y Aruba Boekhandel.

ODNOPOSOFF TROBE NA ARUBA

ORANJESTAD — Arubaanse Kunstkring ta presenta un bez mas dia 24 juni proximo e conocido violoncelista Adolfo Odnoposoff, acompanja pa e pianista Martin Imaz, cu tambe a ser escucha caba ariba nos isla; e ultimo aki a companja Henryk Szering tambe.

Odnoposoff, un discipulo di Feuermann y Casals, ta biba actualmente na Mexico, na unda e tabata miembro di e jurado di e Casals Cello Concours, y cual concurso a worde gana pa e hulandes Anne Bijlsma. Odnoposoff a desarolla su repertorio masha hopi y ta toca awor c.o. den 18 concierto di violin y orkesta. Na e momento aki e ta na Caracas huntu cu Martin Imaz, na unda e ta presentando cinco concierto en total.

E programma di 24 juni ta indica obranan di Bloch, Schumann, De Falla, Saint-Saens, Fauré y Hindemith.

„EMMASTAD" TA BINI ARUBA CU 3 COMEDIA DI UN ACTO

ORANJESTAD E Grupo Comedia di Corsow „Emmastad" na ocasion di Siman di boeki ta bini cu un programa di diferente comedia den un acto. Circunstancianan a permiti cu unicamente dos di e tres comedianan di un acto por worde presenta durante e Siman di Boeki. Otro siman nan ta cuminza cu presentacion di e programa completo. E estreno lo tuma lugar na Aruba bou di auspicio di Arubaanse Kunstkring diasabra 18 di juni. E programa ta menciona siguiente comedianan den un acto.

1. DE DAPPERE (The Valiant) di Holworthy Hall y Robert Middlemass.
2. WENSDROMEN (Suppressed desires) di Susan Glaspell.
3. HUWELIJK MET VOORBEDACHTE RADE (A marriage has been arranged) di Alfred Sutco.

En total e grupo cu ta bini Aruba ta forma pa cuater damas y cuater caballeros, entre cual Wim Hesse cu ta conoci aki caba di e comedianan „Wachten op Godot" y „Eens in de Honderd Jaar" y e popular Elly de Graaf.

„Emmastad" cu su presentacionnan anja pasa na Aruba a percura pa anochinan inolvidable pa amantenan di comedia na nos isla y nos ta sigur cu e biaha aki cu nan un-actonan cu nan lo atrae sala yen 'trobe.

Nombracion pa Hulanda na Ginebra

GINEBRA, 9 juni. — Hulanda a worde eligi pa ocupa un puesto den directiva dje organizacion internacional di trabao (ILO) durante e proximo 3 anjanan. Dinamarca ta un dje otro 9 paisnan cu a worde eligi.



Mr. Dr. M. F. Da Costa Gomez lo regresa Corsou medio Juni

Un entrevista di doctor cu redactor di ANP

DEN HAAG, 9 juni — mr dr M. F. da Costa Gomez, ex-prome ministro di Antillas, kende lo bolbe Corsou durante e segundo mitar di juni despues di a pasa 3 luna na Hulanda, a bisa un redactor di ANP awe cu e ta „masha satisfecho tantu politicamente como privado.

El a bisa cu tocante e doel di su bishita na Hulanda a origina un mehor compreadimentu respecto nificacion dje medida real di dia 30 di januari, cual den su bista ainda ta masha marcante y segun cual e deputadenan di Eilandsraad di Corsou a hanja nan retiro. E medida aki tin caracter di un ley di emergencia y e ta di opinion cu no tabata e intencion pa interveni unilateralmente y na e manera ey favorece un grupo politico.

E ta di opinion cu tin un posibilidad awor pa hanja un solucion pa medio di discusion y no ta imposible cu gobierno di reinado lo por sirbi como mediador.

Inafortunadamente e medida real ta di vigor caba desde 5 luna pasa y paco paco ta biraado urgente pa haci esfuerzo pa hanja un solucion pacifico y studia. „Mi no ta duda cu pasonan lo worde haci den direccion di discusionnan trankil, particularmente cu por mira awor cu e partidonan cu no por colabora na Corsou, no a acerca otro bao di influencia dje medida real y cu e esperanza, expresa den e exposicion di articulo 6, esta cu gobierno antillano lo tuma e iniciativa pa cuminza discusion, no a bira realidad". Asina Sr. Da Costa Gomez a bisa.

Aunke, asina el a bisa, e medida no por worde defende a base di ley (Statuut y Staatsregeling), e por bira un medio util riba basenan politico, pa pone e partidonan antillano den e asunto tuma over e sistema hulandes respecto ocupacion di puestonan politico. Un bestuurscollege insular lo por worde forma por chempel cu colaboracion di tur e partidonan representa den Eilandsraad, segun proposicion. Ta posible cu un tal proposicion, apoya pa gobierno di reinado, lo worde ricibi cordialmente. Lo e ta en acuerdo tambe cu articulo 21 dje declaracion universal dje derechonan di humanidad di Nacionnan Uni (cu tur hende tin derecho di tuma parti na gobierno di su pais). Sr. Da Costa Gomez a contesta e pregunta tocante e eleccionnan cu e ta desea pa un Eilandsraad nobo na Corsou, bisando, cu tal eleccionnan ta un ultimo medio pa sali dje impasse. El a bisa un hiaha mas, cu mester usa tur medio razonable pa sali for dje impasse actual den gobierno di Corsou. Si resulta — y esaki mester worde investiga — cu e conflictonan existente no por worde elimina pa medio di ningun forma di discusion, tampoco pa medio di un esfuerzo serio di mediacion di gobierno di reinado, anto lo ta logico pa usa e medio democratico di eleccionnan. El a continua bisando cu ta ilogico pa mantene un estado di emergencia segun ley, te e anja electoral 1963.

Sr. Da Costa Gomez ta spera ventaha a lo largo di asociacion di Antillas cerca e comunidad economico europeo, cu e accent riba „a lo largo", e ta di opinion cu lo dura por chempel 15 anja. Ta dura hopi prome cu nos lo por construi algo na Antillas cu lo por ta productivo. Lo mester cuminza cu adaptacion na e proceso moderno di produccion y lo mester por produci na un manera cu nos por mantene concurrencia, asina el a bisa.

AWE NOCHI OCHO'OR DESPEDIDA TEAGLE DEN LAGO SPORT PARK

ORANJESTAD - Tur e 27 clubnan, cuater banda di musica, e grupo di carnaval y e otro participantenan ta worde suplica di ta presente awe nochi pa 7'or ariba e terreno di YMCA banda di Lago Sport Park. Ariba e terreno aki nan lo forma e procesion, asina cu och'or en punto nan por cuminza cu e parada.

Esaki ta e ultimo instruccionnan di e comite cu ta organisa e grandioso despedida na honor di senjor B. Teagle y senjora awe nochi den Lago Sport Park. Un auto lo busca e pareha Teagle for di nan cas den Seroe Colorado y trece nan algo promer cu och'or den Lago Sport Park. Nan a zorg pa durante di e entrada tin algun efectonan sorprendente.

Nada menos cu 27 club y organisacionnan a inscribi pa e parada. Den esakinan ta inclui organisacionnan di deporte y juventud. Ademas un grupo di carnaval — e tan conocido grupo for di San Nicolas — lo haci e fiesta aki algo alegre. Nan lo camna disfraza den e parada. Varios organisacion lo presenta un regalo, mientras cu e pièce de resistance lo ta di Lago Sport Park; tocante e clase di e regalo aki nan no kier bisa nada ainda.

Ingemar Johansson, kende ta bai defende su titulo di heavyweight contra Floyd Patterson na New York dialuna 20 di juni p.v., ta paseando na Liberty, N.Y. despues di training.



Caja principal di Puerto Montt ta como si fuera un machin a slice e den dos. Pero en realidad tabata temblornan ta causa di e bista aki. Patras, un ambulans y mas schenrnan den e caja.

Destruccion di tifon Mary na Hongkong

HONGKONG, 9 juni. — E resultadonan dje Tifon „Mary", cu a pasa Hongkong ta, 15 morto, 29 persona herida y 4.000 hende sin dak. E vapor „Shun Lee" a worde tira cantu di costa y el a pidi ajudo via radio.

Palabranan severo di Fidel Castro na direccion di Merca

HAVANA, 9 juni. — Fidel Castro a bisa cu e palabranan den cual un nota mericano tocante un „campanja di calumnia" di representantenan cubano na Washington contra gobierno mericano ta „grof y agresivo". El a bisa asina durante un discurso cu el a tene na e congreso nacional di barberonan. El a bisa cu e palabranan cu Merca a usa, ta palabranan „di un provocador, di un intruso cu ta entremete den asuntonan cu no ta di die". El a bisa tambe, cu e lema nobo di pueblo cubano ta: „Nos lo conquista". (E lema bieu tabata: „patria of morto")

Giora Josephtal a bishita Eichmann

JERUZALEM, 9 juni. — E ministro israelita di trabao Giora Josephtal, a bishita e prison na unda Eichmann ta crea, algun dia pasa, asina e corant „Maariv" a informa awe. Josephtal ta e unico ministro na Israel cu a mira Eichmann.

Avion Ruso a presta ayudo na Chili

SANTIAGO 9 juni. — Awe un avion cu ajudo ruso pa e victimanan dje temblornan na Chile, a jega Santiago di Chile. E avion a worde ricibi na aeropuerto pa e subdirector di protocol y e lidernan dje instituto pa relacionnan cultural entre Chile y Rusia.

PUNTRA POLIS

Choke I

Pa un'or y mei diarazon atardi e dos autonan A-369 (E.V.R.) y A-2040 (J.A.R.) a dal den otro na skina di Middenweg-Oude Schoolstraat. Danjo total: f. 550.—. Un di e chofernan no a duna preferencia.

Choke II

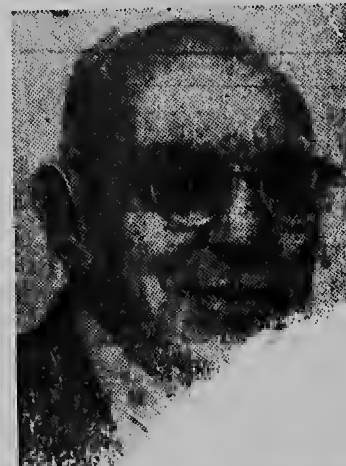
Na e skina G. Madurostraat—Adr. Lacle Boulevard e jeep A-6001 y truck A-2006 a dal den otro. Chofernan ta: C. de H. y B. E. respectivamente. E danjo material ta menta na f. 250.— Aki tambe un di e chofernan no a duna preferencia.

A perde

Senjor Belen de Jesus Lugo di Boliviastraat 29 diarazon atardi a perde un caha di betata for di su truck A-6860. E caha a worde perdi probablemente entre 2 'or di atardi pa 7'or di anochi.

Dr Hans Kroll a regresa Mosku

BONN, 9 juni. — E embahador di Alemania occidental na Moscu, dr. Hans Kroll, a regresa na Moscu, despues di a duna su gobierno un rapport dje ultimo pasonan politico cu Rusia a tuma.



—39 ANJA DEN PRISON—

Edmund Bigham ta sonriendo na Columbia, S.C., durante cu e ta sali liber di prison despues di a sinta 39 anja pa matamentu di cincu miembro di su famia. El a perde un braza como 40 anja pasa. Segun Edmund e tin 88 anja, record di prison ta bisa cu ta 75 anja e tin, record di parole board ta marca 81.



Sexto A.S.U. Olympiada lo ta for di 23 di Juni te cu 3 di Juli

Competencia contra di Corsow, Venezuela y Trinidad

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Ayera nos a ricibi for di e Comite Organisador di e Sexto A.S.U. Olimpiada e programa cu e anja aki lo forma loke ya ta birando un tradicion den nos comunidad deportivo. E Comite Organisador ta encabesa pa Sr. Roy van Putten, Sportleider di A.S.U.

Demas miembronan di e Comite ta senjores Frere Theodorus, secretario, G. V. Simon, tesorero, U. van Breet encarga cu Futbol, A. B. Kuiperi Jr encarga cu baseball, A. J. Tjie A Loi encarga cu softball, M. Reyes y A. W. Brokke encarga cu tennis, J. C. M. Lashley encarga cu Athletiek y wielrennen, Clive Lacle encarga cu spearfishing y trolling, Alfred Vieira encarga cu pustamento di boto di motor, Morris Neme encarga cu Skimento, Mike Lewis, encarga cu Hisamento di Peso, G. F. Croes, encarga cu pingpong, G. Kipp encarga cu Volleyball, Frere Theodorus encarga cu Basketball, W. Thompsen encarga cu cricket, L. F. van Putten y A. Tjie A Loi encarga cu nochi di apertura, H. E. N. Kuiperi encarga cu eleccion di Reina di Deporte, Dr. W. de la Fuente como medico y G. Simon encarga cu contacto cu prensa.

Den man di e senjornan aki conhuntamente cu e diferente bondnan pues organisacion di e Sexto A.S.U. Olimpiada a ser confia.

Cricket pa promer biaha ariba e programa

E programa ta cuminza dia Vierna dia 24 di juni den Wilhelminastadion cu defile y ceremonia di apertura. Durante e ceremonia e Figura cu lo ser condecora cu e Anjer Beker lo drenta Stadion, lo tin discurso di e presidente di A.S.U. y entrega di e beker.

Lo worde presenta na e publico e diferente candidatanan pa Reina di Deporte y luego un partido d ifutbol entre e campeon y subcampeon di junior di nos isla, Jong Aruba y Estrella.

E eleccion di e Reina di Deporte pa Aruba lo tuma luga den mes forma cu anjanan anterior, es decir den forma di voto popular. Cada tarheta di entrada pa eventonan di e Olimpiada cu cada valor di f. 0.50 ta duna derecho riba un voto. Entradanan di un florin pues ta duna e candidata cu su nomber ta aparece riba e pida di e tarheta cu e fanatico ta keda cu ne, dos votos.

Na cada evento tin ocasion pa depone e votonan.

Dia Sabra dia 25 di juni tin ariba e programa partido di Cricket contra di Venezuela den Lago Sport Park cuminzando pa l'or di merdia. Tres'or di atardi den Commandeursbaai Club lo tin biljar entre hungadornan local. Un ora despues den club di Estrella lo tin encuentro di pingpong contra di Corsow, mientras cu e anochi ey pa 8.15 lo tin un partido di futbol entre seleccion juvenil di Aruba y e seleccion juvenil di Corsow.

E tercer dia, dia Domingo 26 di juni pa 10'or di mainta e segunda encuentro di cricket entre e seleccion di Aruba y uno di Venezuela lo tuma luga. Den club Tivoli pa 10.30 di mainta lo tin encuentronan di biljar y den Club Don Bosco pa 10.30 lo tin e segundo matchnan di pingpong contra di Corsow. Cuat'or di atardi den Wilhelminastadion lo tin futbol atrobe entre Aruba y Corsow representa e biaha aki pa e seleccion juvenil.

Dia Luna 27 y dia Mars 28 di juni lo tin ambos dia cuminzando 6.30 di atardi atletismo y ciclismo den Lago Sport Park. A worde invita pa competi e biaha aki atletanan di Corsow, Trinidad y Venezuela ademas tambe naturalmente esunnan di Aruba. Esaki pues lo bira un verdadero competencia internacional.

Basketball ta loke tin riba e programa pa dia Razon dia 29 di juni ariba cancha di Estrella na Sta. Cruz. Lo hunga Aruba Jrs contra di Don Bosco di clase B y Aruba Jrs contra di YMCA di clase A. Esakinan ta encuentro entre campeona y subcampeon di Aruba.

Dia Huebs dia 30 di juni den Lago Sport Park lo worde hunga baseball contra di un equipo di Venezuela.

E siguiente dia dia Vierna 1 di juli e segundo match di Baseball contra di Venezuela lo worde hunga den Wilhelminastadion.

Dia Sabra dia 2 di juli ta un dia hopi ocupa. Tres 'or di atardi riba cancha di Tivoli ta cuminza partidonan di Tennis entre hungadornan local. Anochi 7.30 na Estrella lo tin partido di volleyball. Promer lo worde hunga entre Rapid y Flash equiponan di caballeros y luego un match femenino entre Aruba y Corsow.

Na e mes un ora lo worde hunga den Wilhelminastadion softball entre

Sigi lesa pag. 4

CUMPLIANJOS

E gentil caballero Joannes Martinus Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata Martinus, mama Euphracia, rumannan Ursula, Hyacintho, Servinio, Josepha, Anna Maria, tambe di su sobrina y sobrinonan, amigo y conocirnan, especialmente di un amiga.

— — —

Mayra Lourdes Maria Frans ta celebra su promer anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, tur familianan, especialmente di su padrino y madrina.

— — —

E gentil caballero Jacobo Maduro (Jachi) a celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Rafael, rumannan Juanita, Marco, Chido na Corsow, Margaretha, Marcolina, Reineta, Francisca, Ada, tambe di su ruman di crianza Mario Gomez, swa Porfilio Damian, y Elsa Maduro, sobrinonan Edwin Damian y Dennis Maduro, sobrinanan Filma Damian, Maritza Maduro y Majorie Maduro, tambe di Voetbal team Trappers y demas familia Maduro.

— — —

Ta recorda su fecha natal e gentil caballero Teofilo Farro y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Emilia, tata Hose, rumannan Julio, Petronilia, Aura, Rosa, Thomas, Chen, Choy, May, Hose, Chichi, Jeta, Dufi y especialmente di su amiga srta. Joana Maria Boekhoudt kende ta desea e hopi anja mas di vida den compania di su familia y amistades.

— — —

E simpatica srta. Setrenilia Farro ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Emilia, tata Hose, rumannan Julio, Aura, To. Rosa, Thomas, Chen, Choy, May, Lore, Chichi, Jeta, Camichi, Dufi, pero muy especialmente di su estimada amiga srta. Joana Maria Boekhoudt y demas familia.

— — —

E hobencito Ricardo Feliciano Werleman ta ricibi hopi felicitacion di su mama Modesta, tata Pedro, 3 rumannan, tanta y omonan, wela y welonan, madrina Maria Damasa Werleman, especialmente di su padrino Enrique Werleman, tambe di Maria Helena Werleman y demas familia Werleman.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
Edita pa N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 95 · O'stad, Aruba N.A
Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct
Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes
Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Agenda

CINE

WIT-GELE KRUIS
Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253

POSTSLUITING
Vrijdag
Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM
Diabierne 10 di juni

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (internationaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica antillana
5.30 Hermanos Miguel
5.45 Calypsos
6.00 Kinderkoor
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica hulandez
7.40 Nieuwsberichten
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Nat King Cole
8.45 Orlando Vallejo
9.00 Peticiones
9.30 Boxeo entre Sugar Ray Robinson y Paul Pender
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 10 di juni

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Diabierne 10 di juni

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 El Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fah-vorita
1.30 El imparcial Television
2.00 Documentales
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
6.00 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela Ace (estudio 10)
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.30 Documentales
10.00 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron de Radio Caracas Television Despedida

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 36

„Si, mi ta mira un brillo di oro, pero. . . ."

„Mi ta hanja esei? Mi ta gana esei? Oh, mira Roxane, mira lihe pa mi".

Cu un arranque e muhe a bula lamta foi cama, pa cual movecion lihera hasta e spiel di man a cai abao na suela foi e cama.

Y e cos di mas peor cu ta cu e spiel aqui a quibra na filingrana. Un rato e marquesa a spanta. „Ai, quico mi tin cunes, N' ta importa mi", el a grita impaciente. „Sigui bo, Roxane".

Pero e gitana a lamta para.

„El a bai", el a bisa. „Mi n' ta mira nada mas. E quibramento dje spiel a stroba mi trabao completamente".

„Esta malora. Esei ta duel mi masha. Pero bisa mi maske ta algo anto", e marquesa a suplica. „Lo mi gana awe nochi?"

„Si; pero masha nada".

„Danki Dios. Pero e homber. . . . bo ta bisa cu e ta masha ricu? Quizas lo mi por gana'mas tantu foi dje, hopi mas".

Nan a bati na porta e Martha a drenta.

„Noble Srta. Overley t'aqui".

„Large drenta", e marquesa a ordena. Y no bai, Martha. Mi tin mester di bo tambe. Corda no bai".

Theresa a drenta e cuarto. E tabatin un traje blancu di mouseline bisti y riba esaqui, contra friakdad den e anchinan largu, un shal di cashimiri color berde.

Propiamente e mester a carga trajenan di rouw, pero e no tabatin placa pa e facilite esaqui y e tabata mustra masha hoben y rosada. El a haci un reverencia profundo pa e marquesa y a tira despues un bista curiosa riba e gitana.

„Esaqui t'e mucha muhe", e marquesa a bisa corto. Y luego e marquesa a bisa na Theresa:

„Noble Theresa, esaqui ta madam Roxane. E ta un gran astrologica. Nos tin e previlegio di tin'e como huesped den nos cas y su consehonan tabata pa nos hopi bez un gran alivio y ademas probechoso".

Y e ora ei Roxane a puntra Theresa cu un humildad imita:

„Nobleza ta desea pa mi mira un carta p'e?"

Theresa a hala su mes atras.

„No: gracias. Mi ta prefera di no conoce mi porvenir".

„Qui un soquetada", marquesa a grita. „Tur hende lo quier ta na altura di su porvenir. Larga Roxane mira bo porvenir pa bo. Aqui no tin cuenta di capricho".

„No, en realidad no". Theresa a persisti. „Mi ta spera cu lo bo pordona mi. Pero mi ta prefera di queda desconoci di mi porvenir. Mi no quier sa cosnan cu ta bai pasa cu mi di antemano. Den ultimo temponan m'a sufri asina tantu cos caba, cu mi tin miedu di cai malu cu ainda lo mi mester tende quico porvenir tin scondi pa mi".

E marquesa a bula lamta furioso:

„Na sorto di cosnan asina bo ta sinja conoce un mucha di cunucu. Ata madam Roxane aqui cu a bini directamente foi Bonstreet cu a ser consulta pa esnan di mas prominente di nos pais. Hasta prins a yega un dia di bai busca su consecho, n' ta berdad, Roxane? Pero e hoben noble di — qui jama esei Irobe — di Overley no ta interesa".

A resona un furia terrible den boz dje marquesa y Theresa a sintie masha avergonza.

„Ta duel mi di mester a pone bo rabia, Sra. marquesa, pero esei no tabata mi opinion. Lo mi larga e madam mira un carta anto pa mi".

„Asina ta resona mehor", e marquesa a responde.

„Tuma nan den bo dos mannan bunita, noble senjorita". Roxane a bisa, mustrando Theresa e cartanan. Scomber nan y corda na e mes momento riba e deseo di mas grandi di bo curazon, bo deseo di mas intimo".

Theresa a haci loque nan a exigi di dje y el a sinti manera repugnancia mirando e cartanan cu e senjalnan stranjo. El a parti e cartanan.

„B'a pensa riba bo anhelonan di mas intima?"

Theresa a sagudi cabez.

„Esei ta stranjo. Bo no tin den bo curazon ainda e deseo di mas intima, mi noble senjorita?"

„Mi. . . .. mi ta quere cu 'si".

„Pero lo bo sinja conoce esei". Roxane a continua, fihando riba e cartanan. „Oh si; lo yega un dia riba cual bo deseo di mas intima di bo curazon lo aparece visto bo dilanti y lo bo ta na altura di esei. Y loque cu ta mas grandi: mi ta bisa bo cu lo esaqui ser cumpli tambe".

„Quico bo ta mira?" e marquesa a puntre interrumpiendo Roxane.

No a sigui unbez contesta; e gitana tabata sinta un poco inclina riba su kruk y tabata mira e cartanan cu el a pone awor den un medio-circulo su dilanti. Su wowonan tabata mitar cerra y su cabez tabata sagudi bai bini. Ora cu porfin el a papia, su stem tabata asina suave y vacilante — no lizo y trastero, manera ora cu el a papia cu e marquesa.

„Mi ta mira peligro", el a bisa. „pero lo bo salba dje peligro. . . . semper lo bo salba dje peligro si bo trata na sigui semper indicacionnan di bo curazon. . . . deseo di otronan lo sigui haci influencia riba bo. . . . mi ta mira nan ta pasa, homber y muhenan. . . si, ta existi peliger, peliger hasta di bida. . . . . pero sigui boz di bo curazon. . . lo e pone bo sigui camna den e camina recto. . . . y nada lo no pasa bo. . . . pero morto ta masha cerca bo. . . . e ta para banda di bo. . . . . y tin sanger tambe. . . ."

Stem di e gitana a caba na nada. Diripiente el a hiza su cabez cu un arranque y a queda ta mira Theresa cu wowonan anchu abri.

„Bo ta feliz", el a bisa. „Masha feliz. No ta algo otro, algo mehor cu felicidad. Ta manera ta den un luz pura di inocencia bo ta brillando y. . . ."

(E ta sigui)

PARTICIPACION

Pa medio di esaki mi kier agradece tur mayor y otronan pa nan cooperacion durante e ultimo representacion di ballet y tambe mi kier participa cu e noticia cu ta core cu mi ta bai sali for di Aruba no ta cierto.

E noticia aki seguramente lo tin un intencion, y mi ta spera cu esaki ta mustra claramente cu no tabata mi intencion ni un ora so, pa sali for di Aruba.

IRMA BAKKER.

CISCO KID

1. „Mucha, paquico bo no tabata quier premer pa mi juda bo?" „Mi no ta confia ningun homber!"
2. „Sin excepcion?" „Quizas cu solamente un excepcion.."
3. Tur es tempo den e choza..... He! Papia!" Uuh! Bo ta un.... cobarde....".



JUAN EL INTREPIDO

1. „Den qui trouble mi a lanza bo. Juan! Nos no por spera misericordia...." ...Ni ayudo tampoco! Pero e culpa no ta di bo Cequi...... Esey ta capricho di la suerte!"
2. „Mi a jega laat.... nan a coge nan!" „Corre lihé bay cerca e comandante chino.
3. .....Y trecele aki. Lo nan recompensa mi pa mi bon caza!" „Claro cu si, traidor!"



DICK TRACY

1. „Mientras helicopter di polis y e vloedgolf ta acercando e mesun beach, e nervionan ta altera.
2. „Si — e tresnan a subi e avion." „Anto Haku a tende nos jamada tocante e vloedgolf!"
3. „E mester ta hibando nan mas halto." „Por ta — pero e ta haciendo e bau forza di un revolver. E hombernan ey tabata armá."
4. „Mira pa bo start e motor y no mishi cu e radio!"



RIP KIRBY

1. „Vison, Desmond, tene cuidao te ora nos mira quico Stanton lo baci!"
2. Tripulantenan armá di „Bucanero" ta bula riba dek di „Junco".
3. „Mi ta quere cu boso tin un cofre cu tabata di mi pariente cu a muri. Entreguele na honor di su memoria!"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Estupeado.... mi a bira enemigo di Derek! Pa colmo e ta un tipo asina honorabl: cu lo no quere nada malo di Jack e destripador!"
2. „Pa su otro dia. „Monica. Ma cherie, mi quier bo tolondra Archer su cabez pa e queda Europa en vez di bay America...." „Mi ta quere cu mi ta baciendo bon. Baron....!"
3. „Pero laga nos cambia e complot un poco! Lo e queda, pero pa otro razon! „Mi quier pa bo odia Lalo Saxon!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E senjorita lo munstra bo tur cos y lo e contesta tur bo preguntanan, papa Jones!" „Oh! Danki, senjor Ulbeck".
2. „Si bo no ta sinti bon, nena..... „Mi ta sinti mi masha bon. Y si bo...... mi quier meen....
3. „Haci mi e favor di acompanja mi...."



PEPITA

1. „Eduardo a invita mi pa hunga poker na su cas. Pepita...."
2. „Mi ta contento cu bo no tabata bay bisa cu ta pa bo hefe bo tabata bay traha awe-nochi!"
3. „Bo merece un premio pasobra bo no a ganja mi. Primiti cu semper lo bo bisa verdad.... „Mi ta primiti!"
4. „Bisa Eduardo awor cu bo no quier hunga!"





Nesbitts a kibra invicto di Heineken's

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD — Despues di cinco victoria consecutivo e Novena AA di Heineken's diarazon anochi a sufri su promer derrota den e campanja di anja 1960. E campeonnan di 1959, Los Naranheros di Nesbitt a logra e hazanja di derrota Heineken's cu score di 10 pa 6.

Ya tabata parce nos, huzgando na e demostracion di e otro tres equiponan di AA cu e fuerte y disciplinado novena di Heineken's lo termina e campeonato invicto. Pa domina e cerveceronan, manager Pantin Guerrero di Nesbitt's a hunga su mihor carta. Esaki ta e lanzador Charles Ponson, kende a responde cu e confianza poni den dje.

Ponson a lanza henter e partido obteniendo su segundo triunfo. Su record ta awor di dos gana y un perdi. E peloteronan di Heineken's a conecta un total di 9 hit contra su lanzamentonan. El a permiti 6 base por bola y propina 13 ponche.

E cerveceronan a utilisa tres lanzador cuminzando Geraldo Duinkerk. Esaki a lanza durante 4 inning, ricibi 4 hit, regala 4 base por bola y poncha 7 pa cuatro carrera.

Bubu Ras a releva den e quinto y a lanza durante uno y dos tercio inning. Cinco imparable el a ricibi, regala cero base por bola y propina cero ponche pa cuatro carrera.

Bubu Ras a resulta por cierto pitcher perdedor, loke a pone awor cu un record di tres gana y un perdi.

E ultimo pitcher den ser usa pa Heineken's tabata Albertus Bryson, kende a drenta den accion den inning seis despues di dos out. Su trabao tabata di dos y un tercio inning lanza, dos hit ricibi, 1 base por bola regala y un ponche duna pa dos carrera.

E carreranan anota pa inning tabata:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	
Heinekens	0	1	0	0	3	0	2	0	0	6
Nesbitt's	2	0	0	2	0	4	1	1	x	10

Posicion di e campeonato A

Despues di e segunda victoria di Nesbitt den e campeonato, nos ta hanja cu Heineken's ta sigi marcha suavemente na cabes, mientras cu e otro tres equiponan ta empata. Promer biaha cu Nesbitt y Heineken's mester a topa e novena naranhero no a presenta y asina a perde e partido ey pa default y tambe un victoria a ser kita for di nan.

Club	wh	wg	wp	wa
Heineken's	6	5	1	—
Marlboro	6	2	4	3
Nesbitt's	6	2	4	3
St. Cruz Stars	6	2	4	3

Falta ainda pa worde hunga e tercer vuelta di e campeonato cu e anja aki ta consisti di unicamente tres rond, es decir cu en total cada equipo lo mester hunga apenas 9 wega. For di e tabla di posicion aki riba nos por saka e conclusion cu Heineken's ya ta sigur cu e lo termina e campeonato den promer puesto. Baha ningun otro equipo I por bahele cin un wega extra den caso cu surgi un empate den promer puesto. Ta unicamente den caso cu nan keda sin presenta pa un wega, nan lo por baha di e promer puesto, pero esaki ta algo, conociendo e disciplina chempler cu ta reina den e novena di Heineken's, practicamente imposibel.

Heineken's falta pues unicamente un victoria mas pa nan conquista e titulo di campeon di Aruba.



(Fuera di responsabilidad)

AINDA NO TA SATISFECHO!!

Ta resona manera strena den dia cla, ora cu un hende lesa den Arubaanse Courant di dia 8 di juni, cu un persona, bou influencia di alcohol, ta bin molestia Sr. Gezaghebber na su cas, pa motiho cu e pensioen di behez no ta jega pa e por biba di dje.

Cuanto e persona aki lo mester paga den un BAR pa luna?

Pensioen di behez no ta ser duna pa bai bebe i haci abuso di alcohol, pero especialmente pa cubri gastonan necesario di bida, aunke cu suscrito ta di acuerdo cu e placa no ta jega, pero otro un banda e jiunan tambe ta OBLIGA di mantené nan mayornan ora cu nan no por traha mas.

E persona (of personanan) aki por a informa i laga sabi na cua pais nan a duna mas placa pa e pensioen di behez?

Nunca tabatin un Gobierno na Antillas Hulandés, cu por a pensa, sikiera corda un rato, riba situacion i moda di biba di nos bieuwnan; y desde algun anja caba e biewnan ta ricibi un cierto suma di placa den forma di un yudanza necesario, esta Pensioen di behez, cual muy pronto lo worde cambia den un suma fijo pa luna — aunke cu pa esaki hendenan mester bai paga algo — loke no solamente ta e caso aki na nos Antillas, sino na henter mundo.

Of tal hez e personanan malcontento aki ta worde instiga door di otronan, cual, na luga di mustra esnan malcontento, esnan cu no ta satisfecho, cu ta door di e pago chikito aki nan ta haya toch un alivio den nan necesidades di tur dia, ta sigi mustra nan cu esaki no ta asina.

Un cobrador di Pension di behez.

SEXTO A.S.U. OLYMPIADA

Cont. di pag. 3

Oranjestad Store y Dakota Stars, equiponan femenino, como preliminar di e match entre Venezuela y Aruba mesculino. Esaki lo ta promer biaha den nos historia deportivo cu un equipo di softball di Venezuela ta bin hunga na nos isla.

E ultimo dia di e Olimpiada tambe tin hopi actividad, Na Basiruti pa 10 'or di mainta lo tin diferente deportenan acuatico manera spearfishing, pustamento di boto di motor y pustamento riba ski.

Volleyball lo cuminza pa 10.15 di mainta ariba cancha di St. Annaschool na Noord. Atrobe lo tin un partido local sigi pa un encuentro entre Aruba y Corsow damas. Den club di NWIWA na San Nicolas lo tin pa 10.30 Hisamento di Peso entre atletanan local.

E MAGO TRINITARIO MAJAHARA

ORANJESTAD - Awe durante henter dia e gran mago Trinitario, Prince Majahara, cu actualmente ta biba na Alemania, ta dunando presentacionnan na diferente schoolnan na e isla. Juliana School, Marijke School, A.T.S. y Tarcisius College lo hanja un bishita di e mago aki. Entre 12.15 y l'or di merdia Prince Majahara lo duna un presentacion pa e marinieronan den Savaneta kamp.

HOROSCOOP

DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Lo tin posibilidad tocante un asunto muy serio di bo mes of otro persona. Tene cuenta cu exigencia di bo chefnan y bo trabao.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Lo bo nota cansancio y tension. Trata di distrai bo y keda calmu den relacion cu otro personanan.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Bai cu calmu cu distraicion pa bo evita cansancio, decepcion y tension. Cuida bo placa y propiedad.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Larga otro personanan tuma iniciativo. Tene cuenta pa no surgi dificultadnan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Un cambio di influencia por haci bo trato cu coleganan y chefnan masha interesante.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

E desarollo di sucesonan lo ta den bo provecho. Evita pleitu.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Evita tension den familia, y trata na trece armonia den cas y den bo cercania.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Tene bo relacionnan liber di tension ora bira mas laat. Lo bo trata di haci bo imaginacionnan mas cla.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Den dia bo tin ocasion di haci algo bon pa bo asuntonan financiero y aumento di propiedad.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Principalmente den ora di merdia bo por traha projectonan nobo. Tene cuenta anochi cu buscamento di pleito.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Atende bo cu trabao descuida, y asuntonan priva. Contacto cu chefnan por tin influencia favorable.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Contacto cu amigonan cu por yuda bo den realizacion di bo deseonan por tin gran influencia.

Tres'or di atardi lo tin mas encuentro di tennis ariba cancha di Tivoli, mientras cu mi e mes un ora lo cuminza e ultimo partido di softball masculino entre Aruba y Venezuela.

Despues di e encuentro aki e resultado final di e eleccion di Reina di Deporte lo worde anuncia y Coronacion di e Reina lo tuma luga.